

H S K

刘英林 主编

汉语水平 考试研究

现代出版社



汉语水平考试 (HSK) 研究

附 HSK 考试大纲及样题
HSK 常用词汇一览表

刘英林 主编
吕必松 审订

现代出版社

汉语水平考试研究

刘 英 林 主编

现代出版社 出版

(北京安华里 504 号 邮码 100011)

北京新亚技术公司电脑排版

北京胶印二厂印刷

现代出版社 发行

*

开本: 850×1168 1/32 印张: 12.5

1989 年 11 月第 1 版 1989 年 11 月第 1 次印刷

印数: 1-2,000 册

*

书号: ISBN7-80028-089-6 / G·015

定价: 12.50 元

序

张 清 常

制订掌握全局而具有纲领性的、周详清晰而有等级层次的、科学性很强而切实可行的教学要求标准，是语文教学的基础工作。它关系到语文教学的全面建设，也是检查语文教学质量的依据。

这本专著探讨“对外汉语”教学的“汉语水平考试”的科学标准问题，而且拿出研究成果可供采用。我认为这本专著和同类的其他研究成果不但在“对外汉语”教学的语言水平测试研究工作中是一大贡献，对于“对外汉语”教学的总体设计、教材编写、课堂教学几方面是有力的促进，而且必将在我国中小学的汉语教学改革中起推动作用，因为它作出了榜样，它的科学依据、设计编制方法等等，值得我们深思。这本专著问世，将在中国语文教学（包括“对外汉语”“民族语文”教学）这一湖心投下一块巨石，它的影响将是多方面而且长远的。

至于本书所谈“对外汉语”种种，我是外行，不敢信口雌黄。但是自从投身中国语文队伍之中，南郭吹竽，已有半个多世纪的酸甜苦辣，以此感受来谈感想，或许能沾一点点边儿吧。

若问中国古代语文测试标准是什么，我读书不多，平时也未留意它，回答不上来。仿佛记得西汉律法中有个规定：“尉律：学僮十七已（以）上始试讽籀书九千字乃得为吏。又以八

体试之，郡移太史并课最者以为尚书吏。书或不正，辄举劾之。”隋朝开始以科举选拔人才，语文测试就是“一篇文章定终身”，或策论，或诗赋，或经义，或八股文试帖诗，都采用主观性试题。清末废科举，考试代以“作文”，名称换了而试题的主观性纹丝未动，维新派的作文题也不过是《秦始皇拿破仑论》之类而已。应试者可以写出：“呜呼！夫以秦始皇一世之雄，拿一破轮，有何难哉？”虽然荒唐，而起承转合，声调铿锵，符合八股要求。

1930年至1934年我在北师大国文系念书，教育方面的课程念了四年七门，其中包括中国教育史、西洋教育史、教学法、国文教学法。增长不少知识，而对于国文教学法这课困惑最多。举例来说，中小学各个年级语文教学要求达到的严格标准是什么？“眼到，耳到，口到，手到”这四“到”要求到哪儿去？到哪儿算一站？到哪儿是终点？没有个明确的指标。当时许多书店都编语文教科书，而同一篇文章，各家课本安放的年级颇不相同，甚至相差很远。到底判断难易程度的标准是什么？如此种种，使人感到中国古代教育理论相当精辟，而中国语文教育就像“水墨山水画”那样。

往事距今瞬已半个世纪。当前中国语文教学的指导思想和基本原则，语文教学的总体设计、教材编写、课堂教学、语言测试等等方面想必已突飞猛进，面貌一新。可是，“读书百遍，其义自见”，“熟读唐诗三百首，不会吟诗也会吟”，这种教学法仍未绝迹。

中国学制小学六年，中学六年。十二年里语文都是主课，在各门课程中间占的学时最多，效果却不理想，人人（包括社会人士、家长以及教师和学生自己）都埋怨语文教学效果不

佳。学生有句怪话儿叫做“十年如一日”，意思是十载寒窗苦，始终如一辛勤学习，结果十年收获犹如一日所学。各方面人士呼吁必须采取措施改进。这问题是非常复杂的，需要综合治理。只抓一项，仍不能解决。议论声中，有人把罪责扣在汉字头上，痛骂了汉字几十年。最近这些年，文字学家在汉字研究和汉字使用方面作出许多成绩，便利语文教学。语言学家（尤其是语言工程学兴起，取得汉字输入计算机的成果之后）对于汉字有了新的看法。汉字的功过可以从长计议，我觉得各种议论之中，值得注意的是陈寅恪先生（1890年——1969年）在二十世纪三十年代初期提出的制定语文水平测试标准问题。他所提的一些原则，可供考虑。

1933年，陈寅恪先生在《与刘叔雅论国文试题书》里，以精炼的五千言，详细地谈论了若欲检查语文教育效果，其关键之一是拟出语文水平测试标准。他主张：

据积年经验所得，以为今后国文试题应与前此异其旨趣。即：求一方法，其形式简单而涵义丰富，又与华夏民族语言文字之特性有密切关系者，以之测验程度，始能于阅卷定分之时有所依据。庶几可使应试者无甚侥幸或甚冤屈之事，阅卷者良心上不致受特别痛苦，而时间精力俱可节省。

陈先生把这个问题不但看作语文教育问题，而且从道德观念出发，认为教师对于学生语文水平的评判，如果没有一个合理的、科学的测试标准，教师便感到在良心上未能对教学尽责，未能对学生尽心。这种高尚情操与当今流行的视师生教学关系如商品买卖者，是两条道上跑的车。

就汉语水平测试来说，陈先生提出以“真正中国语文文法”为“吾辈理想之完善方法”。他所说的“语文文法”实际上包括了

两项：一，思想内容及义理辞章；二，古欧洲及现代乔姆斯基的“语法学”，前者包含语音、词汇、语法三部门，后者包含音位学、句法学、语义学。陈先生学贯中西，研究范围涉及文史哲各方面，诗文才华为世所钦仰，通晓印欧语系多种语言而且掌握梵、巴利、突厥、西夏、藏、蒙、满等多种语言文字。他所悬的“真正中国语文文法”的标准是很高的，因为学者能像他这样掌握世界几种主要语系的重点语言文字如此之多而且精通的，中外迄今仍极罕见。他通过汉外对比看出真正的汉语“语法学”应该是什么样子。可惜他手头工作太多，无暇及此，也没有详谈。他在《与刘叔雅论国文试题书》及《附记》里面，提到：

1，这次作文命题，意在考察“史才诗笔议论”。

2，在“真正中国语文文法”尚未研究得出完整体系并在教学中应用以前，对于投考大学的学生加试“对对子”，因为“所对不逾十字，已能表现中国语文特性之多方面”：“可以测验应试者能否分别虚实字及其应用”，“可以测验应试者能否分别平仄声”，“可以测验读书之多少及语藏（按：陈先生意指词库）之贫富”，“可以测验思想条理”。在三十多年以后的《附记》里，申述了他认为“孙行者”对“胡适之”较佳（比对“祖冲之”更高一筹）的理由。尽管陈先生这种绝不隐瞒自己思想观点的坦率态度，在当时引起轩然大波，群起而攻之，讽刺谩骂，无所不用其极，而有识之士都认为陈先生确有真知灼见。方案容或有脱离时代之嫌，但陈先生主张语文水平测试应该订出详细具体的标准，这个意见是正确的。现在将届陈先生百岁寿诞之际，追忆五十六年前这一场由建立汉语水平测试标准而引起的风波，曷胜感慨！1982年夏，严学窘兄曾鼓励我，既然再三

“入闱”而且有一套想法，应该总结得失，提出高等学校入学语文水平测试标准的具体方案供大家讨论。我很惭愧，既无此学力，又无此胆略。大而化之的“水墨山水画”是艺术品，众所欣赏。黑白分明的电子机械线路图则使人厌烦。曾建议从科研入手，群策群力，由当时中央教育部建立“试题库”，语文试题分库则负责国家各种类型的语文考试命题。岁月蹉跎，不知哪年可以实现！

撰写这本专著的刘英林同志等壮年青年学者们，经过多年的艰苦努力，胜利地完成了这项列入国家教育委员会博士点基金项目的重要课题，制订了专门为衡量外国人、华侨和国内非汉族人掌握汉语水平程度的一种标准化考试，提出了等级标准和等级大纲。

他们在教学基本原则和具体方法方面，既有所考虑地继承国内两种经验（一是传统的汉语教学经验，二是数十年来“对外汉语”教学经验），也有所甄别地借鉴吸收国外两种经验（一是外语教学的基础理论、测试原则和方式，二是国外对于“第二语言”的教学与考试经验）。他们在汉语研究方面，吸收了国内外众多语言学家各方面的研究成果。他们提出了把等级标准分为初等、中等、高等三种水平，又各分ABC级。制订了词汇大纲、语法大纲并考虑文化大纲等。高等水平的正在充实研究。对于试题优选的数学模型也进行研究，提出了 $M=f(F, Q)$ 的函数式。对于HSK的几次试题，多次测试结果，在外国留学生中的和本国内民族学生的，都作了分析比较研究……工作做得如此细致具体，说服力是很强的，令人赞赏。这不但是这本专著的成功，也反映了我国“对外汉语”教学工作日趋成熟。

祝愿这一工作更加发展!

甚盼百尽竿头更进一步，能推动国内中小学的语文教学改
革加快进行，“功德无量”!

陈寅恪老师逝世二十周年，七月

汉语教学领域的新成就

——《汉语水平考试（HSK）研究》序

吕 必 松

语言测试是语言教学的一个重要组成部分。根据不同的测试目的，语言测试可分为学能测试、成绩测试、水平测试等不同的类型。学能测试的目的是检查测试对象学习外语或第二语言的潜在能力（即天资）。这种测试一般是在教学之前举行，主要作用是考察测试对象是否适合或在多大程度上适合学习外语或第二语言。成绩测试的目的是检查学生的学习成绩。这种测试都是在教学过程中举行，主要作用是评定学生的学习成绩，评估教学效果，发现教学中存在的问题以便加以解决。成绩测试的内容和方法必须跟教学要求以及体现在教材和课堂教学中的教学内容、教学方法相一致。水平测试的目的是鉴定测试对象的外语或第二语言水平。这种测试跟教学过程本身没有直接的联系，测试内容和测试方法以能够有效地反映测试对象的实际语言水平为原则，而不以某一种特定的教材或某个具体教学单位所使用的特定的教学方法为依据。水平测试的直接作用是证明测试对象的外语或第二语言水平是否能适应某种需要，间接作用是为评估教学、调整教学要求、改进或改革教学

内容和教学方法提供参考。

上述三种类型的测试不能互相代替。学能测试只是测量测试对象学习外语或第二语言的能力，不反映他们的学习成绩或已经达到的水平；成绩测试只是测量学生的学习成绩，每个教学单位都有自己的成绩测试，由于不同教学单位的教学要求、教学内容和教学方法往往不同，考试制度和考试方法以及试题的难易程度和评分标准也往往不同，所以同样的成绩不一定能反映同样的水平；水平测试以尽可能客观的标准去测量测试对象的实际语言水平，有专门的考试大纲，统一的试题和统一的评分标准，能够证明达到同样分数线的测试对象具有基本相同的语言水平。

在汉语教学领域内，我们的考试制度还不够健全，考试方法还没有完全走上科学化的轨道。主要表现是：

- 1、至今还没有进行语言学能测试。在来华学习汉语的学生中，有些人学习第二语言的条件很差，即使主观上很努力，也难以学好。这部分学生不但使任课教师增加了负担（因为要进行大量额外辅导），而且给教学组织工作带来了困难（因为这部分学生使班级的水平参差不齐，即使留级重读，跟班也有困难，多数教师不愿意教这样的学生），同时使国家白白浪费了一部分奖学金（因为这些学生不能按时完成学业，或者根本完不成学业）。要解决这个问题，必须研究和实行语言学能测试。

- 2、成绩测试虽然在普遍进行，但是这方面的专门研究很少。许多单位传统的考试方法比较盛行，凭经验办事的现象比较严重，离科学化还有一段不小的距离。

- 3、汉语水平考试研究已经取得了重大进展，但毕竟起步

较晚，汉语水平考试制度还没有正式建立起来。

二

我国汉语水平考试(HSK)的研究工作是从1984年秋天正式开始的。五年来，在有关单位和人士的大力支持和积极配合下，研究小组克服了人员紧张、经费不足、设备奇缺等困难，在理论探讨、命题试测、计算统计、题库建设等方面作了大量的、卓有成效的工作，取得了一系列重要成果。主要成果有：

1、明确了汉语水平考试的性质、特点和作用，制订了考试大纲，确定了卷面构成、命题原则和命题方法，在此基础上编制了大量试题，经过试测、筛选，形成了三套信度和效度较高的试卷，为题库建设打下了良好的基础。

2、在试测、统计分析和跟踪调查的基础上，初步界定了汉语水平等级标准、学习结业标准、编班标准和入学标准，这是建立汉语水平考试制度所不可缺少的条件。

3、研究小组的各位成员边学习、边实践、边总结，就汉语水平考试的有关问题从理论到实践不断地进行探讨，写出了一批理论和实践相结合的论文，由研究小组负责人刘英林副教授主编，汇集成书。这是我国关于汉语水平考试问题的第一部专著，它既是汉语水平考试研究工作的纪录和经验总结，也是对语言测试理论的探讨。由于是专题论文集，各篇论文在内容上难免有一些重复，但是我们从每一篇论文中都可以学到一些新知识。

以上研究成果填补了我国语言测试方面的一项空白，为正式建立汉语水平考试制度奠定了基础，是我国汉语教学领域取

得的一项重要的新成就。汉语水平考试研究的经验以及反映在这部论文集集中的关于汉语水平考试的理论、原则和方法，对研究其他类型的测试，特别是成绩测试，也有启发作用。随着汉语水平考试制度的逐步建立，这项考试必然会对我国乃至世界汉语教学发挥积极的反馈作用：推动教学内容和教学方法的改革，促使汉语教学向科学化、规范化的方向发展。

三

一种科学、实用的语言水平考试应当具备这样的条件：能够对适应某种需要所应达到的语言水平作出科学的界定；能够较为准确地测量出测试对象的实际语言水平；能够对教学发挥积极的反馈作用。我们对汉语水平考试研究的成果给予积极的评价，正是因为它基本上达到了上述要求。

1、它能对适应某种需要所应达到的汉语水平作出较为科学的界定。

该项考试把中等和中等以下的汉语水平分为8级（高等水平的考试尚未研制），3—5级为初等水平。其中3级为一年级学生（指在中国主修汉语者，如汉语预备教育、汉语专业或其他汉语强化班的学生，下同）结业及格标准，进入汉语专业二年级的最低标准，编入进修班中级班（一）的标准，入理工和西医专业学习的最低标准；4级为一年级结业的良好标准，进入汉语专业二年级的合格标准，编入进修班中级班（二）的标准，入理工和西医专业学习的合格标准；5级为一年级结业的优秀标准、二年级结业的最低标准，进入汉语专业三年级的最低标准，编入进修班高级班（一）的标准，入理工

和西医专业学习的优秀标准，入文科和中医专业学习的最低标准。6—8级为中等水平。其中6级为二年级结业的良好标准，进入汉语专业三年级的合格标准，编入进修班高级班（二）的标准，入文科和中医专业学习的合格标准；7级为二年级结业的优秀标准，进入汉语专业三年级的优秀标准，入文科和中医专业学习的优秀标准；8级可进入汉语专业三年级下学期学习。

2、它能够较为准确地测量出测试对象的实际语言水平。

测试结果是否较为准确地反映了测试对象的语言水平，不是靠主观推断，而是靠实践的检验。汉语水平考试研究的大量工作是命题试测，4年多来，在几十所院校对来自80多个国家和地区的数千名留学生进行了试测，并对一部分中国少数民族学生进行了试测，这些试测工作既是汉语水平考试研究的过程，也是对研究结果的检验。试测的结果证明：试卷能够根据不同的成绩划分出不同的汉语水平等级；这些不同的等级跟学生的学习成绩是一致的；根据评定的等级对继续学习汉语的学生进行编班，能够保证全班水平比较齐整；经过汉语水平测试入系学习专业的学生，学习过程中是否存在语言上的困难以及困难的大小，跟汉语水平等级是一致的；多年和大范围试测所反映的结果基本相同。这些情况充分说明，汉语水平考试能够较为准确地测量出学生的实际语言水平。

3、它能对教学发挥积极的反馈作用。

在学习和教学过程中，学生和教师都不可能不考虑考试的要求。如果参加统一的水平考试，则考试成绩不但跟学生和教师有关，而且跟教学单位的声誉有关。因此，各教学单位的教学要求、教学内容和教学方法必然要向考试要求、考试内容和

考试方法靠拢。这就是考试对教学的反馈作用。任何一种考试都会对教学产生反馈作用，不是产生积极的反馈作用，就是产生消极的反馈作用，或者同时产生两种截然相反的作用。这主要取决于这种考试的指导思想以及所遵循的理论、原则和方法是不是科学，是不是代表了对教学规律的最先进的认识。汉语水平考试有明确的指导思想，有自己的理论和方法体系。指导思想的特点之一是，要求测试内容和测试方法以及等级标准的界定等，既立足于我国汉语教学的实际而又高于教学实际。测试内容包括语言内容（语法、词汇、语言文化因素等）和语言技能（主要是听、读和汉字书写，说的测试尚未研制）两个方面，以测试语言技能为主。测试方法以多项选择题为主，按语言技能划分卷面，通过规定一定的时限要求一定的速度。这些做法反映了汉语教学界能够普遍接受的新的教学路子，即结构和功能相结合、重视文化因素的教学、注重训练语言技能和培养交际能力的教学路子。测试的语言内容以《汉语水平等级标准和等级大纲》为依据，也反映了汉语教学领域的最新研究成果。界定理工、西医专业入学的最低标准为3级，合格标准为4级，优秀标准为5级；文科、中医专业入学的最低标准为5级，合格标准为6级，优秀标准为7级，体现了有可能达到、但必须经努力才能达到的要求。上述情况说明，汉语水平考试至少可以在以下几个方面发挥积极的反馈作用：

(1) 引导各教学单位进一步提高教学要求。以汉语预备教育为例，对准备学习理工和西医专业的学生，应要求至少达到3级水平，争取有尽可能多的学生达到4级甚至5级水平；对准备学习文科和中医专业的学生，应要求至少达到5级标准，争取有尽可能多的学生达到6级、7级甚至8级水

平。

(2) 引导总体设计、教材编写和课堂教学以《汉语水平等级标准和等级大纲》为依据。因为汉语水平考试的考试大纲和试卷是以《汉语水平等级标准和等级大纲》为依据的，所以要使学生适应汉语水平考试，总体设计（包括教学大纲、课程设置、各门课程或课型的教学计划等）、教材编写和课堂教学也必须以这个《标准和大纲》为依据。

(3) 引导汉语教学沿着结构和功能相结合、重视文化因素——特别是与语言有关的文化内容的教学、注重训练语言技能和培养交际能力这样一条路子向前发展。这条路子是我国对外汉语教学的实践经验和现代语言教学理论相结合的产物，既符合语言教学的一般规律，也体现了汉语教学的特点。实践证明，按照这样的路子进行教学，可以使教学质量得到明显的提高。

四

发展一种科学的、行之有效的语言水平考试不是一件轻而易举的事情，至少必须具备下列条件：有一定的教学经验和能够为多数人所接受的教学理论作为研究的依据；如果要划分水平等级，还必须具有权威性语言等级标准和等级大纲作为依据；有一定数量的在若干年内基本条件类似的学习者作为试测的对象；有一定数量的既有丰富的教学经验，又有较高的理论水平的语言教师设计和编制试卷、建设题库；有计算专家利用计算机对试测的结果进行统计分析。汉语水平考试研究所以能取得一系列有效的成果，就是因为具备了上述各项条件。因

此可以说，汉语水平考试的研究和推行，既是进一步发展汉语教学的客观需要，也是我国汉语教学发展的必然结果，是我国汉语教学正在走向成熟的一个重要标志。

当然，我们还不能说汉语水平考试已经达到了完善的程度。要使这项考试进一步完善起来，还需要一个过程。当前存在的主要问题是：口语测试还没有开始研制，这项研制工作的难度更大；高等水平的考试还没有研制，这一方面是由于研究小组人力有限，另一方面也是由于《汉语水平等级标准和等级大纲》的相应部分还没有制订出来；《汉语水平等级标准和等级大纲》的功能和文化项目也没有制订出来，这也在一定程度上影响了汉语水平考试对这方面内容的测试；现行的等级标准和考试内容等主要是针对学习的要求制订的，这样的等级标准和考试内容能否同时适应以及能够在多大程度上适应社会交际（如担任翻译工作）的需要，还要在实践中加以检验。当然，这些问题的存在并不影响建立汉语水平考试制度，因为任何一种考虑都只能在长期的实践中逐步加以完善。我们相信，由于这项工作已经有了一个良好的开始，随着《汉语水平等级标准和等级大纲》的继续研制，随着汉语水平考试机构的正式建立，用不了太久的时间，这些问题都可以一一解决，汉语水平考试一定会逐步完善起来。

1989年6月3日于北京